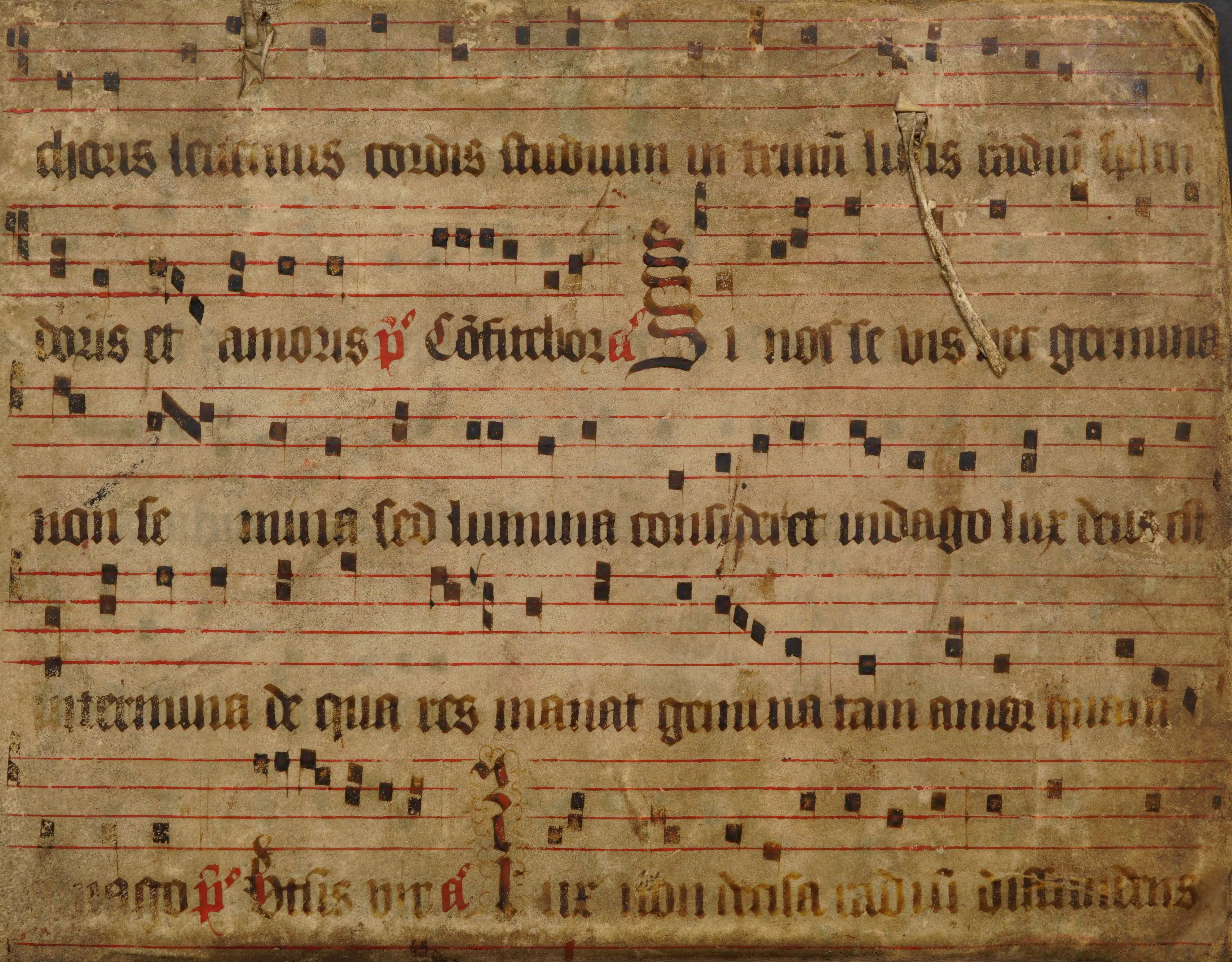
choris letemus cordis studium in trini luminis radium splen
doris et amoris ℣ Confitebor a. Si nosse vis per germina
non se mina sed lumina consideret indago lux deus est
interminna de qua res manat gemina tam amor quam
mago ℣ Huius vir a. Lux non divisa radium distinguens

on lit les ceremonies au refectoire
la vant veille de noël
la veille de la purification
la veille du dimanche des ramaux
la veille de la pentecoste et pr le St
Sacrement ensuite le meme jour

Ma fille
Si vous voulez avoir mes graces
il vous faut suivre mes traces
dans ce monde il vous faut souffrir
prenez y donc tout vos plaisirs

Rituel du Couvent des Claristes Urbanistes
ou Riches Claires de Lille, traduit du
latin en français par frère Joseph
Séguin frère mineur ou recollet, écrit
par Soeur Antonette Delannoi

- Les Urbanistes ou Riches Claires, vinrent à Lille en 1628, du monastère de Beaulieu à Rebeghem; après avoir commencé rue de l'abbiette (rue de Roubaix), elles occupèrent jusqu'en 1792, un couvent qui devint l'hotel des Canonniers. Leur monastère et leur chapelle ouvraient dans la rue appelée encore aujourd'hui rue des Urbanistes (Chan. Leuridan Epigraphie du Nord t. I, p 447)

- En tenant compte que pour les réguliers leur prenom réel et celui qu'ils portent en religion varient, il doit y avoir identité entre le frère Joseph Séguin frère mineur traducteur de ce rituel et «V. P. Philibert Séguin jubilaire ancien gardien du couvent des Recollets ou frères mineurs de Lille, mort en cette maison le 20 février 1674 et inhumé dans le cloître» (Cf. P. Denis du Péage - Religieux religieuses et chanoines de Lille et de la Région 1ère serie - Soc. d'Etudes de la Province de Cambrai Recueil t. 26 - p. 120); d'autant plus, qu'au

Couvent des religieuses Urbanistes de Lille on trouve au même temps : « Dame Marie Madeleine Segrin 19 ans profesa le 1 Janvier 1664, morte le 9 juin 1674, (Cf. P. Denis du Péage, op. cit. p 316.) devant très probablement être proches parents l'une et l'autre, et de là la raison de cette production.

Quant à l'écrivain de ce manuscrit dont on trouve le nom à la fin sur le feuillet précédant la table des chapitres où on lit : « Escrit par Soeur Marie anthoinette Delannoi », ce n'est autre que Dame Marie Antoinette Delannoy ou Delanoy, née en 1645, professe le 18 octobre 1663 à l'age de 18 ans, morte le 21 mai 1713 et qui fut la 4e abbesse des Urbanistes de Lille (Cf. P. Denis du Péage op. cit. p. 316.)

Divites clarissae Insulenses, vulgo
"Urbanistes"
Rituale conventus script. s. Antonia
Delannoy
Vide Chronologiam abbatissarum
in Camerario Christiano 366-367

Aux venerables & Religieuses
Dames
Les clariſſes vrbaniſtes de la ville
de lille. F Ioſeph ſeguin
paix & ſalut, en celuy qui eſt la
vraye paix & ſalut

Voici les principales ceremonies,
qui doibuent eſtre gardees, tant
aux ſainct ſacrifice de la meſſe,
qu'aux offices diuins, a l'egliſe,
au choeur, chapitre, & refectoire.
pour deüement honorer la ſou-
ueraine maieſte' de Dieu, & ſ'ac-
quitter a ſon poſſible de l'obliga-
tion qu'on y at, pour en tirer
le merite & profit ſpirituel.
Ce rithuel ne contient rien de
nouueau ni d'extraordinaire,
ains les anciennes & louables
ceremonies, pratiquees dans tout
l'ordre du ſeraphicque pere ſainct

françois, i'ai pris la peine de le traduire
du latin en françois pour vous en seruir:
agrées ce mien petit trauaille, & ne
nous lassons iamais d'honorer la
diuine bonte' que tant d'ames dans
le monde deshonorent a tout mo=
ment, l'apostre sainct paul nous por=
te a ces Reuerences en la i. epistre
a son disciple timothée c. i. Regi secu-
lorum immortali & inuisibili soli
Deo honor & glória; au seul Roy
des siecles immortel & inuisible soit
honeur & gloirre. Les chapitres dis=
tinguent les lieux: auec les ceremo=
nies conuenables

chapitre premier

De la diuersite' des Reuerences

Ai iuge' necessaire deuant descen=
dre aux lieux esquels se gardent
les ceremonies, de parler de la diuer=
site' d'icelles.

la saincte eglise romaine nostre
bonne mere a diuerses façons de
rendre l'honneur a dieu, par des ge=
nuflexions, par des profondes in=
clinations par des mediocres, & des
simples ce mot de genuflexions est
assés clair et n'a besoing d'explicati=
on particuliere, puis qu'vn chacun
sçait ce que c'est de flechir les ge=
nouilx il y at neantoimoins des tamps
& des occasions ou on ne flechit
qu'vn genouil & d'autres ou on
les flechit tous deux, ceci se dira
en son lieu

Nous appellons vne profonde incli=
nation celle la qui se fait le corps
courbé en telle sorte que si les
mains estoint pendantes elles par=
viendroient iusques aux genouilx
La mediocre inclination se fait en

baissant la teste & quelque peu la poitrine ou l'estomacqs ainsi qu'on soit a demie courbé. La simple inclination, se fait d'vn seul baissement de teste.

Chapistre, second
De l'entré & de la sortie du choeur.

Au parauant que nous entrions au choeur nous debuons bien disposer & composer nos habits, y entrer auec grauité & modestie, les mains dans les manches la veüe reteniüe & les yeux baissez: se poser iusques au milieu, & la adorer le tres venerable s^t sacrement les genouilx en terre, & dire de choeur & de bouche, Loué soit Iesu-christ au tres sainct sacrement de L'autel. puis baiser la

terre & s'en aller en sa place en pa=
reille modestie & silence: & sortir
du choeur s'il n'est pas le tamps
de chanter les diuins offices. que
si le grand age ou infirmité ne
permet pas de faire ces adorati=
ons: qu'on en face selon sa deuotiõ
& puissance.

Si la superieure ou presidente est
desia au choeur quand on y entre,
on lui doibt faire vne simple incli=
nation auant aller faire l'adoration
au milieu.

De ce lieu sainct doibt estre bannie
toute immodestie risees: parolles
inutilles & vaines: l'immortificati=
on de la veüe sans porter les yeux
d'un costé ou d'autre: sans regarder
les personnes qui entrent & qui sor=
tent.

on ne doibt pas aller de place a
autre, ni trauerser le choeur, enco=
re moins courir par icelui, sans
neceſſite' & cauſe vrgente. ce lieu
sainct ne permet pas qu'on y fas=
se des actions de legerete' imper=
tinentes & peu seantes, soit de ges=
tes soit de compoſition de corps:
ainsi on ne doibt point nettoier
son habit, ni se frotter la face, ni
les mains ni retourner inutilemẽt
son mouchoir, ni semblables ges=
ticulations exterieurs ou mou=
uement de la teſte.
De plus, la saincteté de ce lieu ne
doibt pas admettre aucune pareſſe,
negligence, ou assoupiſſement.
s'il faut eſtre droite pendant l'offi=
ce ou la saincte meſſe, les pieds
doibuent eſtre ioings ensemble:

les mains dans les manches, la
veue baissee ou sur son liure:
sans saccouder ou appuier sur les
formes, ni se reuerser ni se courber.
on doibt apporter vne grande dili=
gence a venir au choeur pour chan=
ter les louanges de dieu, de façon
qu'au premier son de la cloche il
faut quitter tout ouurage & si ren=
dre promptement, pour faire les
preparations necessaires auant com=
mencher: cest le sentiment des
saincts peres, que de venir quand
le dernier coup sonne, (c'est) venir trop
tard: & cest vne negligence: quand
on entend sonner le premier coup
de l'office on doit dire ce que les
Roys mages dirent voiant l'estoille,
qui les conuioit de venir adorer
resu christ nouueau ne; Hoc signum

magni Regis est, eamus & offeramus ei munera, voila le signal d'vn grād Roy: allons ladorer; & lui presenter nos coeurs.

Apres auoir entree au chieur & y fait les adorations comme dit est: on sen va en sa place & la face tournee vers la murailles, on dispose son ame par meditation du mistere represente par l'office ou l'heure qu'on va chanter: & le dernier coup de loffice sonnant: on doibt dire. Domine resu in vnione illius diuinissime intentionis, qua in terris existens laudes Deo patri persoluisti, has tibi horas persoluo. la semainier donnant le signal pour faire cesser la cloche: nous nous leuons tous baisant la terre modestement & sans bruit, & recitons tout bas le pater noster.

laue Maria, & credo. s'il doibt estre
dit, les mains dans les manches ce que
estant dit nous nous redressons,
& la face tournee deuers l'autel,
nous poursuiuons ce que la semai=
niere a commenché, tout ensemble
& finissons ensemble, sans prolon=
ger trop long temps la derniere
sillabe. & comme nous ne faisons
qu'vn corps: nous debuons auoir
vne mesme saincte intention: chan=
ter d'un mesme ton, & auec vne alle=
gresse interieure, sans se flatter en
chantant les louanges de Dieu.
s'il est necessaire de trauerser le
choeur pour quelque occasion de
liures ou autre chose: que cela se
face par celles qui en ont la charge,
& ce les mains iointtes ou au moins
dedans les manches: & auant sortir

de leur forme ou de leur place
quelles faſſent vne inclination vers
lautel, le meſme en remontant, &
ſi elles paſſent a trauers le choeur,
quelles faſſent vne profonde incli=
nation au milieu: que ſi le tres-ve=
ſainct ſacrement eſtoit deſſus l'au=
tel, quelles y faſſent vne genuflex=
ion. que la deſcente des formes
ou remontees ſe faſſent touſiours
par l'entree du milieu. ſi l'office
diuin, ou la meſſe permet qu'on
ſoit aſſis, il le faut eſtre religieuſe=
ment: ſans auoir les iambes croi=
zees: ni ſur lvne lautre: ni eſten=
dues, ni dvne compoſition extra=
ordinaire. ceſt ſituation corporelle
ne doibt pas donner plus de liber=
te' a la veüe ni a la langue.
les portes du choeur doibuent eſtre

toutiours fermees; & ce sainct lieu doibt estre entretenu, fort gentement, par celles qui en ont la charge.

chapitre 3me.

De la messe, & des ceremonies observees pendant qu'on la chante.

Quand la chantresse ou les chantresses disent le Gloria patri & filio &c. a lintroite nous faisons vne profonde inclination: la mesme faisons nous, a la premiere oraison que dit le prestre: au Gloria in excelsis. quand on dit Adoramus te. gratias agimus tibi & iesu christe. aux trois sanctus. Au credo. a ces parolles & in vnum dominum iesum christum; la face tournee vers l'aultel. a Qui cum patre & filio simul adoratur. les faces tour-

nees a lune lautre. Quand le pref-
tre dit dans ſes oraiſons, les
noms de Marie, François & claire.
Nous faiſons des mediocres in-
clinations a la meſſe: quand le
preſtre at entonne' le Gloria in ex-
celsis. & ce deuers l'aultel: a, Suſci-
pe deprecationẽ noſtram. les faces
tournees vers lvne lautre. au Glo-
ria tibi Domine. de l'euangile, la
face tournee' vers l'aultel. a laus
tibi chriſte. a la fin du meſme e-
uangile, la face comme deuant.
Nous faiſons des genuflexions
a la meſſe, auec vn genouil,
quand le preſtre ou le diacre dit
Flectamus genua. quand on dit
en l'epiſtre. In nomine ieſu omne
genu flectatur &c. A leuangile:
Procidentes adorauerunt eum.

a vn autre: & prócedens adorauit eum. a vn autre: & verbum caro factum est. Au dernier verset du tractus Domine non secundum peccata nostra. adiuua nos deus salutaris noster. iusque a la fin. Nous faisons les genuflections les deux genouilx en terre: quand on chante: Et incarnatus est de spiritu sancto ex Maria virgine et homo factus est la face contre terre, & puis auant nous releuer nous baisons la terre. Apres auoir acheué tout le cantique des Anges: sanctus. & Adorons resu christ, a leleuatiõ du sainct sacrement de laultel, la face contre terre; & auant nous redresser, nous baisons la terre, & demeurons ainsi a deux ge=

nouilx: iusques a ce que le pres=
tre dise per omnia secula. & alors
nous nous releuons en toutemo=
destie & demeurons le reste de
la messe, droittes en nos places.
Nous auons les faces tournees
vers l'autel, quand le prestre
entonne le gloria in excelsis deo.
quand il dit a toutes les oraisõs
per dominum nostum &c. a Qui
tecum viuit &c. pendant qu'on
chante leuangile. quand il dit
Dominus vobiscum. & son res=
pons. a la preface: iusque a Grati=
as agamus domino deo nostro.
Alors nous faisons vne profon=
de reuerence au pater noster:
au per omnia. deuant Agnus dei.
& aux oraisons, s'il y en a plu=
sieurs: pendant le dernier euangile.

Nous tournons nos faces vers
lvne lautre quand nous chan=
tons hors du liure les kyrie
le Gloria le credo pleni sunt celi &c
agnus dei & quand nous nous
inclinons lors que le prestre dit
Gratias agamus domino &c
NOUS nous assissons au choeur pen=
dant qu'on chante lepistre les
propheties & durant que le pres=
tre encense laultel si on at ache=
ue l'offertoire, pendant que nous
disons les pseaumes graduels
hormis aux priers aux messe
des trespasse on est a genouilx
pendant que le prestre dit lorai=
son ou plusieurs a sanctus inclu=
siuement iusques a ce qu'on dit
Agnus dei le reste on est debout,
ou assis comme dit est
si nous entrons au choeur pen=

dant la messe on doibt aduiser
en quelle posture ou compositiõ
corporelle est la communaute',
affin de si conformer: par exem=
ple; si i'entre dans le choeur
quand on fait vne profonde in=
clination ie la dois faire aussi,
& aiant acheuee la reuerence con=
uenable apres vne mediocre re=
uerence faitte a la superieure,
ie m'en vai en ma place auec
modestie religieuse. quand le
prestre ou le diacre chante l'e=
uangille & quil at dit sequentia,
ou, initium sancti euangelii &c.
nous formons le signe de la
croix sur nostre front, nostre
bouche, & la poitrine, auec le
poulche, faisant vne mediocre
inclination vers l'aultel.
personne ne doibt sortir du

choeur pendant la messe, il en
est de mesme de tout office, sans
permission de la superieure ou
presidente, qui doibt scauoir le
subiect de nostre sortie: & lui
faire vne mediocre reuerence
lui aiant demandé & obtenue
la licence.

Chapitre 4me

Des matines, & cõme on si doibt comporter

La semainiere, aiant fait le sig=
nal pour faire cesser la cloche:
nous nous leuons toutes en
pieds, sans bruit, & d'vne pro=
fonde reuerence, opposees les
vnes aux autres nous disons
en nostre particulier & tout bas
pour ne point incomoder les
voisines pater noster, aue maria,

credo. les aiant dit nous nous redreſſons: & tournons la face vers l'aultel, pendant que la ſemainiere dit, Domine labia mea &c. il faut faire vne croix ſur la bouche, puis a Deus in adiutori= um &c. il faut faire le ſigne de la croix. au Gloria patri. iuſques a ſicut erat. nous faiſons vne pro= fonde reuerence: les faces op= poſees a l'vne lautre: ſi dans l'inuitatoire on prononce les noms de Marie de S. Fracois ou de ſaincte claire, nous faiſons vne profonde reuerence, cõme au Gloria patri. du venite. & demeurons tout le temps qu'õ chante les pſeaulmes & les hymnes, les faces oppoſees a l'vne lautre: aſſiſes, ou droittes.

quand la semainiere dit le pa=
ter noster auant les absolutions,
on fait vne profonde inclination:
& puis en disant les dittes abso=
lutions nous nous tournons
vers laultel: & disant Exaudi do=
mine iesu christe nous faisons
vne profonde reuerence au sacre'
nom de iesus touliours la face
vers l'aultel la benediction es=
tant dite: nous nous assissons
en toute modestie & demeurõs
ainsi iusques au Gloria patri du
2e ou 3e respons, & toutes les fois
quil se dit a matines, aiant tou=
iour les faces oppolées & fai=
sant vne profonde reuerence.
Nous demeurons droittes pen=
dant qu'on dit l'euangile: & on
s'assit a l'homelie.

si dans leuangile, on y pronon-
ce le sacre' nom de ielu, on fait
vne profonde inclination vers
laultel, vers lequel nos faces
sont tournees pendant le dit
euangile.
A la benediction penultiesme
du dernier nocturne, a scauoir
Diuinum auxilium &c vel cuius
festum colimus vel quorum: vel
quarum. nous nous leuons de
nos formes, & faisons vne pro-
fonde inclination: la mesme
quand on dit vne homelie pour
la 9e leçon: per euangelica dicta
&c. & demeurons debout la face
vers laultel iusques a ce quon
dit Homilia. qu'on sassit.
quand on dit l'hymne, Te deum
laudamus. nous tournons les

faces vers lune lautre, a sanctus,
sanctus, sanctus, nous faisons
vne profonde reuerence les
faces oppolees: meſme quand
les orgues les ioüent: mais en
ce cas nous ne demeurons pas
ſi long temps baiſſees.
quand on dit Te ergo quesumus
tuis &c. nous nous mettons les
deux genouilx en terre & a ces
parolles: quos pretioso sanguine redemisti. nous auons la
face a vn demi pied de la terre,
& ces parolles dittes: nous bai-
ſons la terre auant nous rele-
uer: & demeurons droittes, iuſ-
ques a la fin dudit Te deum.
La ſemainiere commenchant
les laudes & diſant Deus in ad-
iutorium &c. nous nous tour-

nons vers l'aultel, iusques au
verset Gloria patri· que nous tour=
nons les faces vers l'vne lautre
auec vne profonde reuerence·
telle reuerence se faitte a tous
les Gloria patri· des offices·
La mesme profonde reuerence
se faitte aux dernieres strophes
des hymnes soit a matines soit
a laudes & a tous les autres
offices, touiours les faces op=
posees: encor bien que le sacre'
nom de iesu: seroit compris·
La semainiere aiant dit le cha=
piteau: nous faisons toutes vne
simple inclination vers laultel,
quand nous respondons Deo
gratias· le mesme se doibt gar=
der a tous les offices· pendant
que La semainiere dit laraison

prĩcipale a ſcauoir de la feſte
ou du iour ferial: nous faiſons
toutes vne profonde reuerence
les faces oppoſees a l'vne lautre:
quand on dit per dominum noſ=
trum &c· nous nous tournons
vers laultel faiſant vne profon=
de reuerence au ſacre' nom de
ieſu: & nous demeurons en ceſte
poſture tournez vers laultel,
iuſques au reſpond Amen·
Lors qu'on fait ou on dit des
commemorations, nous auons
la faces tournee vers l'vne lau=
tre: iuſques a ce que la ſemainie=
re dit les oremus· & alors, nous
nous tournons la faces vers
l'aultel iuſques a ce qu'on dit
pater noſter· alors nous tour=
nons les faces vers l'vne lautre

& disons le pater noster. d'vne
profonde reuerence.
Aux hymnes, ou a quelques stro=
phes on fait les profondes incli=
nations: si comme. o salutaris
hostia. que celi pandis hostium.
o crux aue spes vnica. o vere
digna hostias. o lux beata trini=
tas. nos quoque qui sancto tuo,
redempti sanguine sumus. Aue
maris stella. Monstra te esse ma=
trem. o gloriosa domina. Maria
mater gratie. Tantum ergo sa=
cramentum. &c veni creator spiri=
tus. &c. & ces reuerences profon=
des, se doibuent faire, les faces
opposees a l'vne lautre.
les mesme inclinations se doib=
uent aussi faire au commenche=
ment des anthiennes de la vier=

ge qu'on dit a la fin des offices:
ſi comme a Regina celi letare:
ora pro nobis deum.
Les ſamedis aux veſpres & tout
les offices du dimanches qui ſe
diſent, nous eſtant debout, touſ-
iours les faces oppoſees: A ſalue
regina: quãd nous diſons Et re-
ſum benedictum: alors nous
nous tournons vers laultel ſi:
nous ſommes debout, hormis
le tamps de paſques & les dimã-
ches, commenchant des le ſame-
di aux veſpres, nous les diſons
a genoux: Ainſi donc quand nous
diſons: Alma redemptoris mater:
aue regina celorum: ſi nous les
diſons ou les orgues eſtat debout: nous
nous tournons les faces oppo-
ſees: auec vne profonde inclinatiõ

Nous chantons toutes les hym-
nes les cantiques Magnificat.
Benedictus Nunc dimitis. debout:
les faces oppolees a lvne lautre.
L'office des morts, le dit assis:
mais on le leue au Laudate domi-
num de celis &c. & au 9e response
Libera me domine. on le met
a genoux aux prieres.
pour l'office de prime les dimã-
ches quand on dit le simbole de
sainct athanase Quicumque vult
saluus esse. il se chante debout:
& ou on prononce le sacre nom
de iesu, il se faut tourner vers
l'aultel & faire vne profonde
inclination.
il faut noter, que toutes & quan-
te fois que nous sommes de-
bout ou chantons droit: nous deb-

uons auoir les pieds ſerrez pres
de lvn lautre.
ſi on dit confiteor. on le doibt
dire d'vne profonde reuerence
les mains ioinctes: & les faces
oppoſees a lvne lauter: de meſme pendant
miſereatur &c. au pretioſa. nous
nous leuons les faces oppoſees:
& quand la ſemainiere dit ſanc=
ta maria &c. nous faiſons vne
profonde inclination les faces
oppoſees: a loraiſon dirige &c.
nous nous tournons la face
vers laultel: a la leçon bref:
nous nous tournons les faces
comme deuant.
ſi les priers ſe diſent a genoux:
nous y demeurons iuſques a
ce quon commanche loffice de
la vierge. il ni at que la ſemai=

niere qui se leue, pour dire les oraisons.
Les heures de tierce, sexte, none, n'ont rien de particulier, que les reuerences, & compositions ordinaires.
Les vespres, qui sont vn office principal, requierent aussi vne diligence, & deuotion speciale: plus de pose, que les petittes heures si le prestre les commenche pendant quil encense l'aultel, nous debuons auoir nos faces tournes vers icelui & esleuer nos coeurs a dieu en odeur de suauite'.
les complies nont rien de special qui ne soit aduance' & comprit ci deuant.

Chapitre 5me

De quelques solemnites particu-

lieres de l'annees & de leurs cere=
monies

Commenchons par la veille de
la Natiuite de noſtre ſeig=neur:
la pratique de lordre des freres
mineurs eſt que celui qui doibt
chanter le martirologe vient au
milieu du choeur pendant qu'on
dit l'oraiſon: Domine deus omni=
potens deuant marchent vn aco=
lithe aiant la croix en mains: a
ces deux coſtes deux ceroferes
aiant des chandeilles blanches
allumees ſur les chandeliers: der=
rier ceux ci ſuit le diacre, ou ce=
lui qui chante le martirologe,
le tenant de ſes deux mains de=
uant ſa poitrine: le porteur de
croix auec ſes deux ceroferes vont
deuant le ſuperieur: apres eux ou

derrier eux, est le chantre, qui se
met a genoux: & son martirologe
contre sa poitrine, baissant la tes=
te & la poitrine a demi, dit haut
& claire sans neant moins chanter
Iube domne benedicere. & demeu=
re ainsi courbé pendant que le
prelat lui dit Dominus sit in cor=
de & in labiis tuis, vt digne an=
nuntias suum natale preconium.
la communauté respond Amen. &
vn chacun demeure droit. le
chantre se leue auec son martiro=
loge en main comẽ deuant, &
le place sur vn pulpitre accomo=
dé & couuert d'vne nappe blan=
che propre a cela, aiant deuant
ses yeux la croix & a ses costez
les deux ceroferers qui lui don=
nent lumiere pour chanter, &

puis il se comenche octauo kalen-
das ianuarii luna &c. chacun se
tenant debout, arriuée qu'il est
a prononcer in bethlehem iude
nascitur. on se iette a genoux,
hormis celui qui chante & ses as-
sistants & quand on chante Na-
tiuitas domini &c. on se prosterne
la face contre terre. & disant Eodè
die &c. nous reprenons nos man-
teaux le remettons en toute mo-
destie & vn chacun sassit en sa
place: aiant fini & dit & alibi &c.
le semainier dit pretiosa in cons-
pectu domini. la comunauté dit
les respons: la comunauté tous-
iours debout. l'oraison Dirigere.
estant acheuée: le chantre entonne
Iube domne &c. & poursuit sa leçon
bref. le semainier dit Fidelium

le chantre s'en retourne auec son
porte croix & ces deux ceroferes.
pour les matines de ce sainct iour
les quatre versecutieres comen-
chent linuitatoire christus natus
est nobis. & pourluiuent, puis tout
le choeur le repete: les quatre ver-
secutieres disent alternatiuement
le speaulme venite exultemus do-
mino &c. le gloria patri & filio &c.
est chante' par les quatre versicutie
res tout ensemble, & les mesmes
repetent linuitatoire, iusques au
venite adoremus: que tout le
choeur chante.
Il faut se souuenir qu'au pseaulme
Deus iudicium tuum regida. il
y at vn verset qui dit, sit nomen
eius benedictum in secula. il le
faut chanter auec vne profonde

inclination.
Les matines se doibuent chanter
auec deuotion & reuerence: on
doibt aller vn peu plus legeremẽt
aux laudes.
Ceſt la pratique de l'ordre de chan-
ter le kirie & le gloria in excel-
ſis des anges a la meſſe de mi-
nuit. A la meſſe du matin a l'au-
rore ſi on la chante le kyrie & le
gloria de noſtre dame. A la gran-
de meſſe le kyrie & gloria du
grand double durant l'octaue
iuſque a l'epiphanie celui de noſ-
tre dame le kyrie & gloria des
Anges ſe chante auſſi ordinaire-
ment aux feſtes de l'ordre ſera-
phique lors qu'on fait office double.
Au iour de l'epiphanie le kyrie
& gloria du grand double, durãt
l'octaue celui de noſtre dame.

Les ceremonie du iour de la purifi-
cation ou benediction des chan-
deilles, at vne procession solem-
nelle parmi le cloistre · les chan-
deilles estant benistes par le con-
fesseur ou officiant: on vient les
receuoir chacune selon son ordre:
la superieure toute la premiere
se presente a la grille, ou sagenouil-
lant elle baise premierement le
bout de la chandeille, puis la main
du confesseur: se releue: & apres
vne profonde reuerence vers le
prestre ou l'aultel, elle s'en vat en
sa place · & puis suiuent les autres
religieuses l'vne apres l'autre,
obseruant les mesme ceremonies
pendant la distribution des chan-
deilles: les deux chanteresses
entonnent Lumen ad reuelationē
&c · la distribution estant faittes

les deux chanterelles, estant au mi=
lieu du choeur & le liure a chan=
ter posé sur le pulpitre: entonnent
Exurge domine adiuua nos &c.
pendant qu'vne des ieunes reli=
gieuses prend la croix dans ses
mains, auec sa chandeille allumee,
aiant a ses deux costez deux au=
tres ieunes aussi les chandeilles
allumees, se viennent placer pro=
che de la grille & lors que les
chanterelles commenchent a chan=
ter Adorna thalamum tuum &c.
on fait tous vne profonde reue=
rence vers l'aultel, & la porteuse
de croix auec les deux porteuse
de chandeliers, marchent graue=
ment au milieu du choeur: les
ieux baissez de la suiuent les
soeurs laies & ieusnes religieu=
ses, selon son ordre touiours

modeſtement & religieuſement, met-
tant vne diſtance d'vne bonne eiam-
bee arriere de l'vne l'autre, toutes
les religieuſes aiant leurs chandeil-
les allumees pendant la ditte pro-
ceſſion & entrant dans l'egliſe
les chanteresſes entonnent: ce reſ-
pons: obtulerunt pro eo &c. & ſe ter-
mine ainſi la proceſſion. & apres
la proceſſion chacune rend ſa chan-
deille a la ſacriſtine ou a ſa com-
pagne, & au ſanctus a l'euangile les rend aux
religieuſes leſquelles les garde
allumees, iuſque apres la comũni-
on du preſtre

Du dimanche des rameaux
La benediction des palmes eſtant
faittes, la ſuperieure vient la pre-
miere chercher la ſienne, la bai-
ſant au debout & puis la main
du preſtre auec vne profonde re

uerence vers l'aultel: les meſme
ceremonies ſ'obſeruent de toutes
les religieuſes, recheuant ces pal=
mes, les deux genoux en terre: ce=
pendant les chanteresſes enton=
nent: Pueri hebreorum &c. & conti=
nuent de chanter iuſques a ce que
la diſtribution des palmes ſoit fait=
te ſur la fin de laquelle: vne des
ieuſnes vient auec la croix, ſa pal=
me en main: & les autres religieu=
ſes de meſme: la porteuſe de croix
ſe poſe proche de la grille, les chan=
teresſes entonnent leur reſpons
& faiſant toutes vne profonde reue=
rence vers l'aultel, marchent auec
modeſtie & grauité en meſme diſ=
tance que deſſus ditte a la proceſ=
ſion des chandeilles. auant entrer
dans l'egliſe, trois a quatre religi
euſes entrent dans l'egliſe, & aiant

fermee la porte chantent la face
tourne vers la ditte porte, tout au
loing Gloria laus &c. les chanteresse
auec les autres hors de l'eglise re=
petent iusqu'a la fin Gloria laus &c.
celles de dedans disent le verset
Israël es tu. celles de dehors repetent
Gloria laus &c. celles de dedans di=
sent le verset. Cetus &c. celles de de=
hors repetent Gloria laus . la chã=
teresse auprès de la porte [illegible]
Attolite portas &c. elle frappe vn coup
auec la croix. celles de dedans chan=
tent Quis este rex glorie. la chante=
resse chante Dominus fortis &c. &
Attolite portas &c. elle frappe vn
coup auec le bout de la croix, celles
de dedans chantent Quis est iste
rex glorie. la chateresse chante Do
minus virtutum ipse est rex glori
Attollite portas &c. elle frappe [illegible]

nostre Confesseur l'annee 1781 nous a fait
regarde le misel de mese comme Atollite portas
ni est point, l'on a determiné de Son consentement
de ne plus le dire: mais dire ce quil est icij
ecrit avant, gloria laus par celle dans le choeur
puis la comunauter le repete puis israël le
choeur repete gloria laus: ensuite le Ps Cetus
le choeur repete gloria laus l'on frappe vn
coup: et l'on chante Ingrediente entrant
dans le choeur

Rubriques pour les 3 jours de la semaine saint

* le mercredi : jeudi : vendredi les tenebres a 3 heure & demi : enſuite la colation le mercredi a colation l'on ne dit plus Ave maria, quand madame a donné ſon ſignal on ſe leve : & madame benit le pain, puis on ſaſit, apres la colation, la ſuperieure comence le miſerere, il ne faut plus dire Requiē, la ſuperieure dit Reſpice on ne dit point qui tecū ni au dinez, ni au ſoir apres l'oremus Reſpice; elle donne ces trois jours la benediction diſant nos cum prole pia Benedicat virgo maria : on repond Amen

le jeudi & vendredi aux dinez on va au refectoire : quand la ſuperieure a fait le ſignal elle dit chriſtus factus es : on pourſuit puis pater : Apres le pater elle benit le pain : Apres le repas on repete chriſtus : puis le miſerere : enſuite pater, puis loremus Reſpice, encore vn pater noſter tous bas *

prené pour le jeudi ſt

vn coup auec la croix & celles
de dedans ouurent la porte & &
en entrant les chanterelles enton=
nent ingrediente domino &c.
& se termine ainsi la procession
chacune allant dans sa place: auec
les ceremonies dessus dittes en
montant sur les formes.
il faut noter qu'on doibt tenir
les palmes en la mains pendant
qu'on chante la passion, & l'euangi=
le suiuant, & non plus apres *

Pour le ieudi sainct

La sacristaine aurat soing de pre=
parer ou faire preparer vn autel
en forme de sepulchre dans l'eg li=
se, pour y repose le tres venera=
ble sainct sacrement apres la mes=
se acheuee: & pour plus grand hon=
neur elle doibt donner des chandeil=
les, non pas seulement pour les

soeur laies qui seroient dans l'e=
glise alors: mais aussi pour les se=
culiers qui seroient present, affin
d'accompagner nostre seigneur en
ceste petitte procession: depuis
l'aultel iusques au lieu disposé &
paré pour le poser. pendant quoi
les chanterelles entonnent P ange
lingua gloriosa &c. comme or=
donne le missel.

le cart pour 2 heure

la superieure fait faire le signal
pour assembler la comunauté au
choeur, quelques religieuses or=
donné a cela, aiant disposez leau
& le bassin desquels on se doib ser=
vir pour le lauement des pieds:
toute la comunauté estant assem=
blée dans le choeur, labbesse sortant
de sa place vient proche de la gril=
le: la presidente & la plus ancienne

les mains iointe

la suivent de deux ou trois pas
de distance, l'vne & lautre font vne
genuflexion vers laultel, en consi-
deration que la repose le corps de
nostre seigneur iesu christ, puis
se tournent vers la communaute
& proche de la mesme grille: les
susdittes dames presidente & sa
compagne la ceignent d'vne nap-
pe la noüant par derrier: & ainsi
la superieure vient en bas; la pre-
sidente se met en sa place & lautre
en la sienne, labbesse se met a ge-
noux: la presidente sassit & donne
son pied droit pour estre laué, a-
lors les chantesses, entonnent
Mandatum nouum do vobis &c. &
laiant laué & essuié du mesme lin-
ge duquel elle est ceinte: labbesse
baise le pied, sans autre ceremie
La presidente se tient du costé

droit de celle a qui on laue le
pied & verse leau dessus. la plus
ancienne est au cotte' gauche, ai-
ant touiours soing de presenter
le linge pour essuier le pied si tost
que la superieure lat laue': elles
vont touiours aduancant le vais-
seau selon l'ordre du cotte' quelle
at commenche'; & estant acheue'
elles font vne genuflexion vers
l'autel au milieu du choeur, puis
descend en bas pour comencher
a la plus antienne: & poursuiure
iusques a la fin, pendant les debuoir
la communauté est assis. le lauement
des pieds estant fait: celles qui ont
mit le linge a la superieure le lui
ostent aussi deuant la r. grille, ou el-
le fine le lauement & lui donnent
a lauer & essuier les mains. & apres
auoir faittes toutes trois vne

adoration vers laultel, & puis sen
retournent en leur place les mains
iointes quelque distance entre posee.
puis suit la superieure aussi les mains
iointes arriue quelle est au milleux
du choeur ou il y aura vn pulpitre
couuert d'vne nappe blanche, auec
vn missel, la sacristine aiant aupa-
uant disposé le cordon pour dire
par la superieure le pater noster.
& ce qui suit: pendant quelle dit les
versets, la comunaute a la face tour
nee vers laultel, aussi bien que le
temps quelle dit loraison.
ceci acheue' la superieure retourne
en sa place. celle qui fait la lecture
va deuant la superieur se met a ge-
noux, & apres que la superieure lui
aura donne' sa benediction, elle se
releue fait vne profonde reuerence
va en bas au milieu du choeur, s'assit

& lit iusqu'a ce que la superieure don=
ne le signal pour quiter on fait la lecture
× ceci acheue', on dit complie fort at= vn cardeur
trait doucement & deuotement
ensuite on lit le point d'oraison que
l'on fait vn cardeur; a 3 heure & demi
les tenebres: peu apres la cene
a table celle qui fait la lecture lit v=
ne petitte periotte debout, & fait
vne reuerence, la superieure don=
ne la benediction de table, la lisoit
r
pourſuit la lecture iusqu'a ce que la
superieure donne le signal pour
seser, elle vat dire preface a la supe=
rieure, & puis vat faire sa collation,
ce qu'aiant fait elle appelle la refec=
toiriere pour demander la permis=
sion d'aller lire, elle vat dire preface,
aiant acheue' la collation la su=
perieure donne le signal pour se
leuer on vat a l'eglise disant le Miserere

puis on peut reste devant le st sacrement
ou se retire en sa chambre en silence

Le benedicite & laction de grace
apres les repas de ces deux iours:
ieudi & vendredi saincts est dit
& assigne dans le iurnal: cela tous-
iours obserue que lanthienne
christus factus est &c. doib estre
commenche par la superieure
fort grauement, & dvne voix lu-
gubre & basse, aussi bien que lo-
raison respice &c.
La superieure ordonnera tous-
iours deux religieuse, tant de
nuict que de iour, pour prier de-
uant le tres sainct sacrement,
depuis qu'on lat mit, iusques a
ce qu'on le vienne reprendre
le vendredi sainct

Chapitre 6me Du Vendredy
De la semaine saincte & des

ceremonies dicelle

Ceste semaine portant le tiltre de saincte ou grande semaine, requiert vne deuotion plus speciale: & comme on ne lit que le grand office en comun: on le doibt dire auec plus de deuotiõ & de reuerence: & de pose aux sainct sacrifice de la messe, ou on chante ou on lit la passion pour leuangile, aux mots Expirauit: tradidit spiritum: emisit spiritum. on doibt se mettre les genoux en terre, la face mesme contre terre, & y faire quelque priere mentale ou penser a la mort & passion de nostre seigneur: puis se releuer quand le prestre poursuit leuangile.

Aux tenebres apres auoir dit vne pseaulme on esteint vn chan-

deille, qui est sur le chandelier qui
est placé au milieu du choeur, &
la derniere, on la va cacher derriere
l'aultel.
on doibt dire le Miserere · & l'an
thienne christus · fort bas, & fort a=
trait: & l'oraison Respice
Les ceremonies du ieudu sainct
sont asses practicquees a l'aultel &
parmi les religieuses
Le bon vendredi requiert quelque
peu de document pour bien pra=
ticquer les rubricques du missel
romain · qui ordonne qu'a ladoration
de la croix, on y procede auec or=
dre & deuotion ·
Le prestre, ou l'officiant aiant posé
la croix sur le coussin a ce prepare'
sur le dernier passez de laultel en
bas: il quitte les pantoufles: & ioig=
nant ses mains, les tenant iointtes

deuant ſa poitrine, vat en bas du
choeur & la fait ſa premiere ado=
ration, mettant les deux genoux
en terre la il baiſe la terre: puis ſe
releue: & vat a la ſeconde adora=
tion, qui ſe fait au milieu du choeur:
flechit les genoux, baiſe la terre
ſe releue & touſiours les mains
iointes: vat au pres du couſſin
ou repoſe la croix: la ſe iette en=
core par terre pour la troiſieſme
fois: & approchant de la croix la
baiſe en toute humilite' & deuoti
on: puis ſe releue & vat reprendre
ſes pantouffles
Les rubricques ordonnent que
les diacre & ſoubdiacre vont en=
ſembles: les mains iointes comme
le preſtre: & obſeruent lordre
quil a tenu: en ioignant les mains,
quittant les pantouffes: & commen=

chant la premiere adoration, ou le
prestre auoit commenché la sienne,
& ainsi poursuiuent ensemble, arri-
uez quil sont proche de la croix,
le diacre baise premier la croix, &
se retire quelque peu en arriere,
pour donner lieu au soub diacre
de faire son adoration, laquelle es-
tant faitte se releuent tous deux
ensemble, & les mains iointes vont
au lieu ou ils auoint laissez leurs
pantouffes: & les reprenent cepen-
dant tous les religieux vont ain-
si deux a deux, quittent leurs pa-
tins, & vont au lieu ou on a com-
mencé la premiere adoration:
puis a la deuxiesme, & poursuiuent,
les faisant, ou les autres les ont
faits: & faut noter qu'on met tous
iour le plus ancien de son costé
& baise la croix le premier

pour les religieuſes cloiſtrees ou fermees: voici la pratique: la croix qu'ont adorez les officiants: preſtre: diacre & ſoubdiacre: la ſacriſtaine la prend des mains du preſtre: & la poſe en toute reuerence ſur le couſſin a ce preparé proche de la grille.

Labbeſſe ſorte deux ou trois pas de ſa place, aiant quittee ſes pantouffles au bas de ſa forme: & au milieu du choeur en bas elle ioing les mains ſe iette les genoux en terre & la fait vne profond inclination la face contre terre, la baiſe puis ſe releue: touſiours les mains ioingtes deuant ſa poitrine vat au milieu du choeur: & la ſe iette pour la ſeconde fois en terre, faitte encor vne profonde inclination iuſqu'a baiſer la terre,

puis se releuant encor les mains ioin-
tes se pousse iuques aupres du
coussin ou la croix est posé puis
s'aduancant quelque peu baise la
croix & touſiours les mains ioin-
tes s'en retourne en sa place y re-
prens ses pantouffes il faut noter
que le milieu du choeur doibt es-
tre tout libre sans empechement
les pulpitres en estant ostez & mis
contre les murailles, ou sur les for-
mes, affin de donner lieu & place
d'aller & venir faire les adorations.
L'abbesse donc aiant esté seul ren-
dre ces pieux debuoir: suiuent la
presidente au coste droit de la plus
ancienne: si-quittant leur pantouffes
en leur place s'en viennent en bas
du choeur au milieu ou la superieu-
re a commenché sa premiere adora-
tion, & touſiour les mains iointes

font la leur premiere enſemble, fai-
ſant la profonde inclination: baiſant
enſemble la terre ſe releuant enſem-
ble, pourſuiuent iuſques au milieu
ou enſembles elles font a genoux
la profonde inclination: baiſent
enſembles la terre: ſe releuent en-
ſembles: & pourſuiuent iuſques au
pres du couſſin ou eſt la croix, &
la preſidente ſauance la premiere,
baiſe la croix: ſe retire vn peu, dõ-
nant place a ſa compagne de bai-
ſer la croix. puis ſe releuent enſẽ-
ble, font vne profonde reuerence
vers l'aultel, & les mains iointes
ſ'en retournent en leur place y
reprendre leur pantouffes. de la
ſuit la cõmunauté' touſiours deux
a deux gardant les meſme cere-
monies que deſſus. & ne faut point
qu'on change en retounant en ſa

place; ceſt a dire qu'on demeure
comme on eſt; ſans paſſer d'vn
coſte' a l'autre. tout ceci fait on
rend la croix a 3 heure & demi les complie enſuite les tenebre on ne ſonne qu'vn coup
Le ſamedi ſainct, la ſacriſtaine ou
ſa compagne aiant tire' du feu par
le moien d'vn fuſil, elle prend
ſoing d'en allumer des charbons,
& que la petitte table ſoit couuer-
te d'vne ſeruiette blanche, auec
ce qui eſt neceſſaire pour la bene-
diction du feu nouueau: auec les
cloux d'ences pour mettre au ci-
ron paſchal. les autres ceremonies
ſe font par les officiants.
Les propheties ſe chanteront en
partie par les officiants: & celles
que la premiere chanterelle deſig-
nera, les aiant bien preueues au-
parauant.
Au milieu du choeurſe chãtent les

litanies par les deux chanteresses
le choeur respondant le mesme.
Le reste de la messe est en vsage;
& en pratique.
Le iour de la grande pasques n'at
rien d'extraordinaire, qui soit dig=
ne de remarque,

du ciron pascal,
& quand il doibt estre allumé. —Pag. 97

Chapitre 7me

Des solemnités de la pentecoste.
du tres vble sainct sacrement
& de leurs octaues.

La veille de la pentecoste aux ves
pres, pendant que la superieure ou
le confesseur chante le chapiteau,
toutes les religieuses descendent
des formes par l'entree qui est
au milieu, & apres auoir fait vne
mediocre inclination ver l'aultel,
se posent au milieu du choeur: les

soeurs laies & les ieunes approchent la grille, chacune selon son ordre de religion, la face tournée vers l'aultel, faisant vne distance de pied & demi l'vne apres l'autre, demeurent ainsi droittes: & le chapiteau estant acheue', aiant fait vne simple inclination, vers l'aultel, respondant Deo gratias. elles se retournent si tost vers l'vne l'autre; les chanteresses (qui viennent au milieu du choeur & des religieuses sur la fin) entonnent grauement; l'hymne veni creator spiritus; & lors toutes les religieuses font vne profonde reuerence: & se releuent disant Mentes &c. la superieure est toute la derniere; faisant vne ligne droitte, a quoi elle doibt prendre garde; que de parte & d'autre on face les lignes des

religieuſes droitte; tout le tamps
que ceſt hymne ſe chante; on a les
faces oppoſees a l'vne l'autre: les
yeux baiſſez & les mains dans les
mãches; auec les pieds ioincts en-
ſemble; que ſil y at peu de religieu-
ſes on ſapprochera proche de la gril-
le; eſloignie' de piedt & demi; a la
derniere ſtrophe; on fait vne pro-
fonde inclination: laquelle acheuée;
on ſe redreſſe, & puis faiſant vne
mediocre reuerence vers l'aultel;
on ſen va en la forme; & auant monter;
on fait encore vne mediocre inclina-
tion; ſi le treſ ſainct ſacrement eſt
expoſe' ſur laultel; arriuant au milieu
du choeur; on y fait vne genuflexi-
on; la meſme fait on en le quittant;
Les deux verſiculieres demeurent
en leurs place pour chanter le ver-
ſet apres lhymne; les meſme cere-

monies se gardent toute ceste octa=
ue; quand on dit cet hymne veni
creator; a la messe tout ceste octaue
on se met a genoux quand on chan=
te le verset de l'alleluya veni sanc=
te spiritus reple &c; & on demeure
en mesme estat, iusques a la fin; la
mesme genuflexion s'observe aux
messe votiues du sainct esprit.
La veille du tres v^ble sainct sacre=
ment aux vespres on l'expose sur
l'aultel, & les chanteresses entonnent
l'hymne pange lingua au milieu
du choeur estant tout a genoux,
a la derniere strophe on donne la
benediction
tous les iours de ceste saincte octa=
ue, on donne la benediction auant
prime: & le sainct sacrement estant
exposé les chatresse: chante la pre=
miere anthienne des laudes: le pres=

tre dit vne oraiſon, ou pluſieurs:
& de la ○ſalutaris hoſtia: pour rece=
uoir la benedition a la derniere ſtro=
phe; pourſuiuant ainſi tous les
iours au matin vne anthienne des
laudes
il faut notter que ſi on fait l'office
de quelque double pendant ceſte oc=
taue: a l'oraiſon du v.s. ſacrement,
en faiſant la commemoraiſon on
tourne la face vers l'aultel: mais
a ces parolles corporis & ſanguinis
tui on ſe retourne les faces oppo=
ſees a l'vne l'autre faiſant vne
profonde inclination: a qui viuis
&c. on en fait vne autre vers l'aultel
a la prononciation du ſacre' nom
de ieſu a l'eſpitre on ſe leue de ſa
forme, & fait on; vne profonde re=
uerence vers l'aultel
& toute: & quante fois que le preſtre

ou le choeur prononce: corporis & sanguinis· on fait toutiours vne profonde inclination les faces opposees· toutes & quante fois qu'on retourne du liure auant monter en la forme on fait vne genuflexion vn genoux en terre & lautre a demi plie', les versiculieres apres auoir chante leurs verset & le benedicamus domino· font ensemble leurs adorations au milieu du choeur, & cest toute les fois que le v.s· sacrement & expose'

chapitre 8me

Du iour de la commemoration des morts

Le iour de la feste de tous les saincts, aux vespres, on commenche a sonner la cloche ou les cloches depuis le commenchement des vespres des morts, iusques au cantique magnificat exclusiuement·

Les 4 verſiculieres entonnent l'in=
uitatoire. regem cui omnia viuunt.
tout entier. & chantent le venite. al=
ternatiuement deux d'un coſte' &
deux de l'autre. a & lux perpetua. el=
les chantes a 4 & l'inuitatoire pareille=
ment.

on ſonne la cloche tout le long du
libera me. & du cantique benedictus.
de plus on ſonne encor la cloche a
ſix heures du ſoir vne demi heure:
& le lendemain matin a 6 heures:
auſſi vne demi heure.

A xi. heures on ſonne la cloche du
chapiſtre pour la proceſſion. vne
ſoeur laies prend vne croix dans
ſes mains, ſuiuie de tout la commu=
nate' proceſſionellement, les ſoeur
laies allant les premieres proche
de la croix, de la les ieunes religieu=
ſes deux a deux, mettant vne diſtance

dune eiambee arriere lvne lautre:
les deux chanteresses entonnent au
milieu du choeur le respons ne re=
corderis · & demeurent ainsi dans
le choeur pendant quon chante ce
respons: cependant la superieure, ai
ant a son coste gauche vne des ieus=
nes tenant le benistier, arrouse
tout le choeur de leau benitte, &
le respons fini la superieure en=
tonne exultabunt domino · & les
chanteresses entonnent Miserere · pen=
dant cest aspersion la religieuse qui
porte la croix est proche de la grile
au milieu du choeur, les religieuses
se posent de rang en bas des formes
& aiant entonné Miserere · on vat pro=
cessionelement iusque dans le grand
cloistre, celle qui porte la croix se
pose au bou du cloistre au milieu, le
Miserere · estant acheué, les chanteresses

entonnent le respons: Libera me; on
chante Lugentibus. les religieuses sont
de parte & dautre tout de rang: la
derniere la prelatte, qui arroude le
cloistre en allant, & le susdite respons
acheue' les chanteresses chante kyrie
eleison &c pater noster. loraison que=
sumus pour toutes nos soeurs. la pre=
latte dit Requiem eternam &c. les
chanteresses Requiescant in pace. le
choeur Amen. la prelatte entonne si
iniquitates. les chanteresses entonnent
le Deprofundis. la superieurre arroude
en allant le pauement des cloistres,
on entre au choeur tout processionel=
lement: & celle qui porte la croix se
vat placer proche de la grille au mi=
lieu du cheur, ou elle faitte vne pro=
fonde reuerence vers laultel, & tou=
tes les religieuses de mesme, les chan=
tresses entonnent le respons Domine

quando ce qu'ai ant acheue, les chan=
teresses chante kyrie eleison &c. com=
me dessus, l'oraison fidelium.
il faut noter que pendant ceſt proceſ=
sion on sonne la cloche qu'on sonne
tout le long de la sequence & du li=
bera me. & se termine ainsi l'office des
trespassez, la predication se fait a l'of=
fertoire de la messe: & les religieuses
communient apres la comunion du
prestre.
La procession des trespassez tout
les premier lundi du mois, ou le
deuxiesme aiant empeschement au
premier, vne soeur laie ou la plus
ieusne profesſe en l'abcense des soeur
laies porte la croix, les soeurs laies
suiuent, come dessus dit, les chante=
resses entonnent libera me dans le
choeur, aiant fait le tour des proceſ=
sion & acheue' la respons. on comman=

che la messe.

Chapitre 9me

De la procession des rogation.

Les deux chanteresses viennent au milieu du choeur, & descendant de leurs formes par le milieu, font vne profonde reuerence, & viennent au pulpitre du milieu: entonnent Exurge domine &c. le verset, & Gloria patri &c. ceci fini: elles prennent leur collectaire: & chantent au milieu du choeur proche du susdit pulpitre kirie eleison &c. vne soeur laie a la croix en sa main, en l'absence des soeurs laies tousiour vne nouice ou la plus ieusne professe porte la croix. lors que les chanteresses chantent sancta maria. la porteuse de croix se leue fait vne profonde reuerence vers l'aultel: toutes les religieu=

ſes ſe mettent auſſi en pieds: font
vne ſemblable reuerence, celle qui
at la croix, marche deuant modeſ-
tement, toutes les religieuſes la
ſuiuent comẽ il eſt dit ci deſſus.
& font le tour du cloiſtre. & quand
les chantereſſes diſent ſancte pater
franciſce, ſancta mater clara. elles
font vne profonde inclination les cha-
treſſe font ceſt inclinati- en apres auoir dit ces noms.
retournant dans le choeur, la porteu-
ſe de croix vat proche de la gril-
le, ou eſtant arriuée, elle fait vne
profonde inclination; toutes les
religieuſes font de meſme, & puis,
celle qui a la croix demeure au
milieu du choeur, les religieuſes
a double rang les faces oppoſees
a l'vne l'autre, auec vne modeſtie
& mortification des yeux, les chan-
tereſſes ſont touſiour dans leur

rang de religion, la superieure tou-
iour la derniere tout les litanies
acheuees: les chanteresses chantent
kyrie eleison &c. le prestre pater
noster & le reste des prieres, qui
se disent les genoux en terre. ce-
ci acheuee. on reporte la croix &
on comenche la messe: apres auoir
baise' la terre auant se leuer.

Chapitre xme

Du chapitre & come on si
doibt comporter.

La mesme cloche qui nous appel-
le au refectoire nous conuoque
aussi au chapitre: qui doibt se tenir
au moins vne fois la semaine: &
ce lors que la superieure l'ordon-
ne: a quel dessin on tinte la cloche.
puis viennent toutes les religieu-
ses modestement sans bruit, chacu-

ne ſe mettant ſelon ſon ordre de
religion: les anciennes touſiour
vers la place de la ſuperieure en
haut: les faces contres la muraille,
nous nous mettons a genoux: en
ſilence attendant que la ſuperieu=
re donne le ſigal pour ſe leuer: a=
lors nous nous leuons: & les faces
oppoſees a l'vne l'autre: la ſuperieu=
re commenche le pſeaulme Ad te
leuaui &c. les ſuffrages acheuees:
la ſemainiere dit pater noſter &c:
nous faiſons vne profonde inclina=
tion: nous nous releuons a Et ne
nos &c. & les faces oppoſees: nous
nous inclinons profondement a
la premiere oraiſon. & durant les
autres nous demeurons les faces
oppoſees: la ſemainiere aiant dit
Requieſcant in pace. nous reſpondõs

Amen nous disons pater noster.
tout bas: estant acheue' la superieure
dit Deus det nobis suam pacem.
alors nous nous iettons a genoux
& on sassit sur ses talons selon son
ordre de religion: les soeurs laies
vont deuant la superieure dire
leur coulpe, intelligiblement lvne
apres lautre, la plus ancienne com=
menche la premiere, suiuies en a=
pres des autres: leur coulpe ditte
le corps courbe' aussi bien que la
teste baissees: aiant recheu leur
penitence, & admonition, elles se
leuent, & faisant vne profonde in=
clination elles sortent modestemet
du chapitre
s'il y at des nouices: elles recog=
noissent leur coulpe les premieres,
comẽe il est ci deuant dit, a les soeurs.

apres les soeurs laies la plus ieusne
profesſe ſe iette a genoux deuant
la ſuperieure, le corps courbé auſſi
bien que la teſte baiſſee dit ſa coul-
pe, & apres auoir recheu ſa peniten-
ce, elle ſe releue, & faiſant vne profon-
de inclination, ſen retourne en ſa
place, y baiſe la terre les mains
iointes dit ſa penitence & laiant a-
cheué baiſe la terre: & reſte a
genoux: les autres religieuſes vont
de meſme, ſelon leur rang de religi-
on iuſqu'ace que la ſuperieure
fait ſigne pour ni plus aller allors
on ſe mette tous a genoux, pour
entendre les admonitions & exorta-
tions de la ſuperieure, leſquelles fi-
nies elle benit ſa comunauté auec
adiutorium noſtrũ in nomine do-
mini la comunauté reſpond Qui fecit &c.

on sorte en silence en toute modestie.
Lors qu'on ne vat point au chapitre
on dit les suffrages de la semaine
au choeur au matin apres l'oraison

chapitre xi.

Du refectoire & cõme on si doibt comporter.

Le refectoire est vn lieu ordinaire, pour y prendre sa refection tant au soir qu'au midi, & la collation en son temps.

pour nous appeller en ce lieu regulier on sonne la clochette, & lors on vat au choeur lire le deprofundis. la superieure, ou la presidente commenchant ce pseaulme: la semainiere dit Aporta in feri &c. l'oraison Absoue: ou fidelium. la communaute profondement inclinees, & les faces opposees a l'vne l'autre puis aiant la se-

mainiere dit requiescant in pace la
comunauté respond Amen on sorte
deux a deux les plus ieusnes les
premieres, comme a la procession
& en silence auec grauité & modestie
pendant que la comunauté entre
au refectoire, celle qui doibt lire
a la premiere table, vat en haut &
sonne la petitte clochette qui
pend deuant la place de l'abbesse si
loing tamps, que toutes les religi=
euses soient entrees, qui se posent
le long des tables aux deux costez
selon son ordre de religion la su=
perieure s'aduance iusques au plus
haut, suiuie par ordre des ancien=
nes, a l'autre coste en haut se place
la presidente, & les autres tiennent
leur rang, on baise la terre en en=
trant au refectoire & toutes es=

tant leuees & en leur place, la chan=
tereſſe dit benedicite · la comunau=
te' reſpond benedicite · & puis on
pourſuit tout enſemble iuſques
au gloria patri &c · qu'on fait vne pro=
fonde inclination: & au pater noſter
&c · la ſemainiere dit & ne nos &c · elle
pourſuit & dit oremus benedic do=
mine nos &c · faiſant le ſigne de la
croix ſur elle meſme, puis ſur le
pain & les viandes qui ſont ſur la ta=
ble
Les dit oraiſon acheuee, la liſoire de
table vat au milieu du refectoire
les mains ioinctes deuant ſa poit=
trine, fait la vne profonde inclina=
tion a l'image qui eſt deſſus la teſ=
te de la ſuperieure, & puis droitte,
les mains iointes dit iube domne
benedicere · ſe courbe profondement

aiant dit ceci & pendant que la se=
mainiere donne la benediction:
Mense celestis. ou ad cenam &c. elle
dit Deus charitas est &c & laiant dit
toutes les religieuses respondent
Deo gratias flechissent les genoux,
baissent la terre & vont chacune
en sa place selon son ordre, la lisoir
vat lire.
La lisoire aiant leu quelque senten
ce, la superieure donne vn petit
coup de clochette: chacune ouure
sa seruiette & commenche a manger,
pendant le diner la lisoire annonche
l'office des vespres & du lendemain.
la refection acheuee: la superieure
donne encore vn coup de clochette
pour faire desister de lire, la lisoire
pli son liure, & les mains iointes
dit tu autem domine miserere no=

bis & fait vne profonde reuence,
la comunaute' respond deo gratias & se
leuent & viennent en leur place,
faisant vne profonde inclination
vers l'image qui est sur la teste
de la superieure, chacune estant en sa
place la chantaresse dit confitean-
tur &c. ou memoriam fecit &c. au
gloria patri on se courbe profonde-
ment & a l'oraison retribuere dig-
nare &c. les iours quil n'est point ieusne,
au diner apres agimus tibi gra-
tias &c. on fait vne profonde reue-
rence vers la susditte image: les
plus ieusnes sortent les premieres
& toutes deux a deux vont au choeur
processionellement lisant le pseaul-
me miserere mei deus &c. alterna-
tiuement: le premier choeur son
verset, & le second le sien arriuant

au choeur on y baise la terre, &
chacune vat en sa place, pour enten=
dre le reste des grace, au deprofun=
dis· on se mette a genoux
les religieuses qui ne viennent pas
au deprofundis; devant la refection
le doibuent dire au refectoire avant
dire leurs benedicite· car il ne faut
pas priver les ames des trespassez
de nos suffrages·
si on souppe au soir les mesmes ce=
remonies se gardent comme au
diner· il y at cela de particulier que
les graces dittes & la semainiere
aiant dit fidelium anime &c· & le
respond Amen· nous nous mettons
tous a genoux & la face contre ter=
re· nous disons benedicite· alors la
superieure nous benit disant nos
cum prole pia benedicat virgo ma=

ria. ſi ceſt vn dimache elle dira Di=
uinum auxilium maneat ſemper
nobiſcum. ſi ceſt vne feſte de ſainct
elle dira cuius feſtum colimus ip=
ſe &c. ſi ceſt vne ſaincte cuius feſtū
colimus ipſa &c. & aiant recheu la
benediction de la ſuperieure, nous
baiſons la terre nous nous rele=
vons: & la chantereſſe comenche
le pſeaulme Miſerere mei deus &c. qu'on
dit alternatiuſment ~~pourſuiure~~ en allant
au choeur le dit pſeaulme. la ſupe=
rieure en apres donne le ſignal pour
ſe retirer, & deuant ſortir du choeur
nous baiſons la terre faiſant vne
profonde inclination vers l'aultel.
les penitence ordinaires ſe font au
refectoire pendant le repas ou la
collation: lors qu'vne religieuſe
mange a terre elle ſe met au milieu

dux refectoire auec sa seruiette. apres
le signal elle sassit sur ses talons & mange
ce qu'on lui fait seruir, aiant plié
sa seruiette on baise la terre, & se
remettant sur ses genoux on dit
soit pour l'amour de dieu & vostre
charité, demeurant la tant que la
superieure dise leuez vous. alors
on baise encor la terre puis on se
releue, & on vat dire preface a la
superieure, puis on vat assir au
bout de la table.

toutes les autres penitences ordinai-
res se font au milieu du refectoire.

il ne faut point lire cela, tourne le page prene a la petite etoille

le vendredi sainct nous mangeons
toutes a terre au midi. la superi-
eure, qui doibt faire la benedicti
on de table commenche fort gra-
uement & d'vn ton lugubre. chris-
tus factus est &c. & apres auoir

dit tous en particulier sans bruit
pater noster · d'vne profonde incli
nation on se releue tous · & la su=
perieure benit le pain auec le sig=
ne de la croix sans dire mot · chacũ
baise la terre prend sa seruiette
& mange · la comunaute' aiant man=
ge' on repli sa seruiette, la superi
eure fait le signal sur vne assiette,
& auant se leuer on baise la terre,
& chacune vat en sa place de rang
comme l'ordinaire puis l'abbesse
dit comme deuant christus factus
est &c · iusques a la fin : & puis pa=
ter noster, tout le corps courbe'
& l'aiant acheue' on fait vne pro=
fonde reuerence & on commenche
le miserere · tout venant au choeur :
& en la fin la superieure dit fort
grauement l'oraison respice ius=

ques a qui vivus &c· qu'on dit tout
bas en son particulier· la collation
de ce sainct iour se fait a l'ordi=
naire· la mesme benediction se fait
le ieudi sainct au diner excepte'
qu'on ne dit pas l'anthienne christ=
tus· tout entiere· ✳

les collations des iours de ieusne
soit ecclesiastiques soit regulieres
se font de mesme, cest a dire qu'au
son de la cloche on vient au refec=
toire chacune se mettant a genoux
& regardant l'image au dessus
de la superieure, en attendant le
signal pour dire laue maria· que
celle qui est lisoire de table
dit a genoux au milieu du re=
fectoire, & aiant acheve' elle dit
d'vne voix vn peu plus elleuee
benedicite· la comunaute res=

pond benedicite. le semainiere dit
potum ansilarum suarum benedicat
pater misericordiarum. faisant le
signe de la croix sur le pain & beu=
re preparé: si ceste la veille du dou=
ble de premiere clace la superieu=
re fait ceste benediction: & la pre=
sidente si ceste vne seconde classe,
& on respond Amen. puis on sas=
sit la collation acheuee: la superi=
eure, ou presidente frappe auec
la main sur la table & commen=
che le pseaume Miserere. on vat
au choeur comme dessus dit.
quand on recognoist sa coulpe au
refectoire ceste touiours deuant
la superieure la face & le corps
a demi courbé, & aiant receu
la correction de la superieure &
penitence, on baise la terre, & on

fait la penitence enointe a genoux
& dit on soit pour l'amour de
dieu & vostre charité on sen vat
en sa place

chapitre xiime

Daucunes officieres en particulier & des ceremonies dicelles

section premiere

De la semainiere

Il touche a la semainiere de commencher son office des le samedi aux vespres, & continue le long de la semaine iusques a nonne inclusiuement: elle doibt estre fort diligente a venir des premieres au choeur, tant pour y preuoir distinctement son office, que pour bien disposer son ame & dresser ses intentions

a dieu il lui appertient de donner le dernier signal, pour faire cesser le dernier coup de la cloche, qui ne doibt pas estre si long non plus que celui pour prime. le signal donné, & la cloche cessé de sonner, elle se leue en pieds la face vers l'autel, commenche en son particulier d'vne profonde reuerence a dire pater, aue maria, credo &c. pour matine, ceci dit elle se redresse, & ioinnant ses mains deuant sa poittrine: elle entonne Domine labia mea aperies. faisant le signe de la croix auec son poulche sur les leures; puis dit deus in adiutorium meum intende; faisant encor vn signe de la croix depuis le front iusques a la poittrine; & aiant entonné ceci elle

fait vne ſimple inclination de teſ-
te vers l'autel.
La meſme inclination fait elle
toutes quante fois qu'elle at chan-
te' quelque choſe; ſi comme les cha-
piteaux a toutes les offices; a la
fin de toutes les oraiſons; & en-
tonne' quelques anthienne;
les meſme ceremonies ſe pratiquẽt
par la ſuperieure; & la preſidente;
quand elles chantent en leurs iours
ſolemnelles.
la ſemainiere commenche les offi-
ces diuins, chante les chapiteaux,
& les oraiſons au ton qui lui plait
& tout ce quelle chante & entonne
ce doibteſtre touſiour les mains
iointes; l'oraiſon de la feſte ou du
iour, on la dit reuerement, & plus
doucement que les chapiteaux.

Les oraisons des commemorations
tant aux vespres qua laudes & apres complies elle les dit vn peu plus coulament mais touſiour deuotement elle dit toutes les abſolutions & benedictions aux leçons de matines, auſſi a l'office de la vierge quand on le lit auec le grand office.
elle dit touſiour le 9me leçon durant l'octaue de paſques & de pentecoſte aux iours de ſimplex, aux ferie, du tamps de paſques, & pareillement aux ferie de mercredi & ſamedi, elle dit le 3me leçon pareillement a l'office des morts. quand elle dit vn leçon la chantreſſe qui a le premier choeur donne la benediction.
Aux prieres qui ſe diſent en careſ=

me, aduents & vegiles a genoux: el-
le se leue aiant dit Domine exaudi
orationem meam & dit l'oraison de-
bout les mains iointes, aiant son iur-
nal sur le pulpitre quelle doibt auoir
deuant elle. les oraisons des offices
des morts, des graduels, & des sept
pseaulmes se disent a genoux. les pri-
eres & oraisons se disent bas: mais in-
telligiblement pour estre ouyes de
toutes: & vn peu plus coulament.
le fidelium anime &c. qui se dit a la
fin des offices se dit plus bas que ce
qui se dit deuant
L'oraison sacro-sancte & indiuidue &c.
se dit aussi bas grauement & deuote-
ment, pendant laquelle estant a ge-
noux nous nous courbons la face
contre terre, & estant acheuee nous
baisons la terre auant nous releuer,
la semainiere ne se courbe pas.

pendant quelle eſt ſemainiere elle ne
doibt pas eſtre abſente des offices, ſi=
non par tres vrgentes neceſſite' ou
des grands empechements.
ceſt ſon office de donner de leau be=
nitte le dimãche aux religieuſes,
commenchant premierement a la ſu=
perieure, & lui en aiant donne' elle
lui fait vne mediocre inclination.
& a toutes les religieuſes: vne ſim=
ple inclination de la teſte.
elle dit les ſuffrages au chapitre: la
benediction de table, & les graces:
& tout ceci les mains iointes & la
veüe baiſſee.
pendant la meſſe conuenturelle, elle
ſen vient en ſa place ou dans ſa for=
me: faiſant vne profonde inclinatiõ
auant ſe retirer du pulpitre: & ſi le
v.s. ſacrement eſt expoſe' elle fait

vne genuflexion & arriuee en son or=
dre, elle fait vne simple inclination
vers l'aultel.

section 2me
des chanterellee & ce qui leur touche

Il y at ordinairement deux religi=
euses ordonees de la superieure pour
faire l'office de chanterelles, qu'on
appelle aussi directrices du choeur
& du chant.
Les iours les plus solemnels outre
ces deux, on en ordonne encor vne
autre pour entonner l'introite de
la messe: le verset entier: & le Gloria
patri. du mesme introite le Gloria
in excelsis deo. le credo. sanctus.
pleni sunt celi. ou le Benedictus. ag=
nus dei. & le commenchement de
la post comunion.
si faire se peut: les chantresses doib=

vent estre assises au milieu du choeur:
les deux principales derriere pour
tousiour tenir & gouuerner le
chant· aiant commeche' ou entonne'
quelque chose, elles font vne medi=
ocre inclination vers l'aultel: & ce=
ci en toute occasion soit a la messe,
soit aux vespres
Les dimanches solemnelles de pas=
ques & de la pentecoste: le prestre
aiant entonne' Vidi aquam· ou Asper=
ges me· s'il y vient vn grand dou=
ble vn dimanche· le choeur pour=
suit & les 3 chantresses le verset & le
Gloria patri· & entonnent Vidi a=
quam· ou Asperges me· les doubles
de seconde classe· ou autres qui tom=
bent les dimanches & qu'on en fait
office deux chanteresses: qui sont
les ordinaires font ces debuoirs·
Aux petittes heures de prime, tier=

ce, sexte, & nonne: vne seule entonne
les hymnes & les pseaulmes
aux vespres comme estant vn des
principaux office du iour, deux en=
tonnent tous les commenchements
des pseaulmes, hymnes, & le cantiques
de magnificat, & de nunc dimitis.
si ce n'est que les orgues les ioüent.
L'office des chantresses est de porter
les anthiennes, & entonner, aux reli=
gieuses, pour entonner deuant les
pseaulmes, la premiere commenchant
ou a la superieure si elle fait l'office:
ou a celle qui la suit si elle le fait,
ou a la semainiere: & auant sortir de
sa place, elle fait vne mediocre incli=
nation vers l'aultel & d'vn pas graue
& modeste va treuuer celle qui
doibt entonner l'anthienne, & de=
uant lui notter lui fait vne sim=
ple reuerence baissant la teste, &

laiant donner a chanter: lui fait vne mediocre inclination, ſi ceſt la ſupe=rieure, ſi quelque autre fait vne ſim=ple reuerence: ſ'en retourne en ſa pla=ce: & y fait vne mediocre inclination: ſi le v.ſ. ſacrement eſt expoſé' ſortant de ſa chaiſe, & y retournant faitte vne genuflection celle a qui on por=te l'anthienne pour entonner l'aiant receu fait vne mediocre inclination: ſi ceſt la ſuperieure, a qui on l'at don=né', elle baiſſe la teſte vers la chantreſ=ſe, les autres lui font vne mediocre reuerence.

elles repetent a deux le commenche=ment des anthiennes: quand il eſt double.

Il eſt en la liberté des chantereſſes de prende le ton haut, mediocre, ou bas, & de rehauſſer le choeur quand on chante bas: & de r'abbaiſſer quand

on chante trop haut.
pendant tout offices, le premier
choeur demeure debout durant la
premiere pseaulme, le second la seconde, & ainsi alternativement iusques a la fin.

section 3me

des versiculieres

ordinairement il y at quatre versiculieres, qui sont les plus ieusnes, qui portent ce nom, pour ce qui leur touche de chanter les versets aux matines, & reste des offices diuins
quand il est double & demi double, deux chantent ensemble ces versets, le venite. les respons des matines se disent seul, celle qui est du premier choeur dit les respons de la premiere & troisieme nocturne, celle du second choeur lesrespons de la seconde nocturne, le tout au milieu du choeur, elle disent les anthiennes alternative-

ment a matine, laudes, & vespres, quād
on ne les chante point, excepte' au
double de premiere, & second claces
& cela en leur place. aux doubles
de premiere claces les respons des
matines se disent a quatre au mi=
lieu du choeur.
quand il nest que simplex ou ferie,
vne seul fait les debuoirs, & est cel=
qui est du coste' du premier choeur,
elle fait ce deuoir en sa place la face
vers laultel, les respons au milieu du
choeur ou se disent les lecons, les an=
thiennes alternatiuement, A l'office
de la vierge la premiere versiculiere
dit les lecon, la seconde les respons
en leurs place
la premiere versiculiere doib chan=
ter le martirologe au milieu du
choeur, la lecon bref en sa place,
Auant qu'vne versiculiere, ou les

verſiculieres ſortent de leurs place,
pour venir chanter au milieu du
choeur, ce quelle doibuent chanter,
elles font vne mediocre reuueren=
ce vers l'aultel, puis les mains
iointes viennent a leur pulpitre,
ſur lequel eſt leur liure diſpoſé: y
arriuant elles font vne profonde
reuerence vers l'aultel les mains
iointes: ſi le v.s. ſacrement y eſt
expoſé, elles font vne genuflexion
enſemble, elles doibuent bien aduiſ=
er de ſortir de leur forme ou de
leur place enſemble, faire les reue=
rences enſemble, & ſe retirer enſem=
ble: eſtant retournees en leurs or=
dres, elles font vne mediocre reue=
rence vers l'aultel
& comme ceſt vne choſe peu ſeante
& peu religieuſe de trauerſer & al=

ler d'vn coſté & d'autre pendant
l'office diuin: les verſiculieres
doibuent eſtre ſi pre-voiantes &
diligentes, que ces excurſions ſoi=
ent euitees tant d'elles que de leurs
compagnes, ainſi tout doibt eſtre
prepare & diſpoſé auparauant l'office.
Il leur appartient de preuoir en
temps & lieux ce quelles doibuent
chanter a deux: & le chater touſiour
au milieu du choeur: a ſcauoir les
reſpons des matines, les verſets
tant aux petittes heures qu'aux lau=
des veſpres & complies.

La ſeconde ſacriſtine[a] prend le ſoing
d'eſcouter a l'heure pour ſonner l'of=
fice en ſon temps. les verſiculieres
font chaqu'vne leur ſemaine a ſonner
en l'abſence des ſoeurs laies, a pro=
portion des ſolemnites il faut ſon=

ner les coups, aux double de premie
re clare on sonne le premier coups
vn cart d'heure le second deux Mi=
sere; & le troisieme, a la discretion
de l'officiante.
pour la messe on sonne plusieurs
cloches s'il y en at, aussi bien qua
le dernier coup des vespres.
Aux double de seconde classe. le
premier coup doibt durer deux
Miserere. dit a traits: le second, vn
bon Miserere. & le troisiesme a dis=
cretion.
Aux double comuns le premier
coup, vn Miserere. & Deprofundis.
le second vn peu moins, le troisi=
esme a discretion.
Les semi-doubles vn court Mise=
rere. le premier coup.
Les simples, & feries moins.

a faute de soeur laies elles sonnent
les indulgences au soir, & au matin,
& au midi, si ce n'est que la superieu=
re en ordonne autrement, ou la pra=
tique contraire
Les versiculieres doibuent disposer
les liures, tourner ce quil faut chan=
ter fermer les liures, porter de la
lumiere a la semainiere, en lui fai=
sant vne simple inclination deuant
& apres auoir donne' la chandeille bref tou
seruices requis
cest le deuoir de la sacristaine ou
sa compagne, d'aviser que la lamps
du choeur soit tousiour ardante: &
quil y ait des chandeilles a suffis=
sance pour s'acquitter de son obliga=
tion de lire, tant a matines, qu'a
prime, & complies en hyuer.

Section 4me

Du chiron paschal.

& quand il doibt estre allume:

Premierement, on l'allume le sa=
medi sainct en le benissant: & de=
meure ardant iusques a la fin de la
Messe du iour de la grand pasque:
qu'on l'esteint apres la Messe
chantees: durant l'octaue a tous les
offices & messe conuentuelle. de plus
on l'allume aux iour de doubles soit festes
ou non festes: semidouble aux mati=
nes & laudes: a la messe conuentuelle:
& aux vespres. le iour de l'ascension,
on l'allume aux matines: a prime &
tierce: & a la messe conuentuelle iusq=
ques a ce que l'euangile soit chantee:
& sitost on l'oste. & ne s'allume plus
de l'annee.

La sacristaine peut y mettre quelque
moitie de chandeille blanche de ci=
re, pour le ralonger.

Voila ce que iai peu tirer de nos=
tre rithuel pour vous en donner
part: rouiſſes de ce mien petit tra=
uail: honnores dieu & ſes ſaincts
& ſouuenes vous en vos prieres,
d'vn pauure miſerable frere mineur,
& indigne confeſſeur: obſeues bien
ces ceremonies & faittes en de l'eſtat,
puis quelle ſont pour honnorer la
diuine bonté, qui vous en donnerat
vne ample recompenſe.

Amen.

Viue, Ieſus & Marie.

Eſcrit par ſoeur Marie Anthonette
delannoi Requieſcat in pace Amen.

Tables des chapitres & tiltres de ce
rictheul pour facillement treuuer
ce qu'on desir en iceluy.

chap. j. De la diuersite' des ceremonies-page 2.
chap. 2. De l'entre' & sortie du choeur-page 4
chap. 3. De la messe, & des ceremonies &c-page 11
chap. 4. Des matines &c - page 17
chap. 5. De quelques solemnite's particulier &c-page 38
chap. 6. De la semaine saincte &c - page 45
chap. 7. Des solemnite's de la pentecoste &c-page 4
chap. 8. Du iour de la comemoration des mort-pa- 59
chap. 9. De la procession des rogations-page 64
chap. X. Du chapitre &c - page 66.
chap. xi. Du refectoire & - page 70.
chap. xii. D'aucunes officieres &c-page 81.
sect. j. De la semainiere - page 81.
sect. 2. Des chantieresses &c - page 87.
sect. 3. Des versiculieres &c - page 91.
sect. 4. Du chiron paschal &c - page 96.

orate pro confessore p. I. S.

Honeur, Gloire, & Louange
A Dieu
A sa Tres-saincte Mere: A nos-
tre Seraphicque p. S. François
&
A nostre Angelique Mere
Saincte Claire
& A tous les Saincts
Amen.

Cereus B. MARIÆ V. debet ardere in Choro.

IN omni officio B. V. & in ſingulis eius feſtis & Octauis ad omnes horas, quando de ea fit officium.

Per totum offic. Natiuitatis Domini, ad omnes hor.

In die Circumciſionis, ad omnes horas.

In Epiphania & per Octauam, ad omnes horas.

In Vigil. & die Pentecoſtes ad totum offic. & infra Oct. quando cantatur *Veni Creator*.

In Feſto Corporis Chriſti & per Oct. & quandocunque de eo fit offic. ad omnes horas.

In Feſto omnium Sanctorum & per Octau. ad omnes horas.

In ſingulis diebus Dominicis, & Semiduplicibus in vtriſque Veſp. & Matutinis.

Alijs temporibus non debet ardere, niſi ob ſpecialem deuotionem offerentium.

Cereus Paſchalis ardere debet.

A Benedictione ejuſdem, vſque ad Miſſam completam diei Paſchæ, & per Oct. ad omnes horas & Miſſam Conuentualem, vſque ad Veſp. 1. in Albis, & Deinceps in ſingulis Feſtis Dupl. Semid. & Dominicis in vtriſque Veſp. Matut. & Miſſa, vſque ad Aſcenſionem; quo die ardeat ad omnes horas vſque ad Euang. Miſſæ, quo finito ſeponitur.

FINIS.